

## CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

O abaixo assinado instalador certifica que executou pessoalmente a instalação do dispositivo do veículo descrito a seguir, conforme as instruções do fabricante.

De :

Vendido em :

Tipo de dispositivo :  839

Veículo :

**GEMINI Technologies S.p.A.**  
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia  
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080  
Web site: [www.gemini-alarm.com](http://www.gemini-alarm.com)



# 839

## MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO



Made in Italy



AC 2729/P Rev. 00 - 06/10

1.0 - NOTA DE INTRODUÇÃO.....	PÁG. 02
<b>MANUAL DO USUÁRIO</b>	
2.0 - DESCRIÇÃO DE FUNCIONAMENTO.....	PÁG. 03
2.1 - Fechamento das fechaduras do veículo.....	PÁG. 03
2.2 - Fechamento das fechaduras e comando conforto.....	PÁG. 03
2.3 - Abertura das fechaduras do veículo.....	PÁG. 03
3.0 - SUBSTITUIÇÃO DA BATERIAS DO RÁDIO CONTROLO.....	PÁG. 03
<b>MANUAL DO TÉCNICO DE INSTALAÇÃO</b>	
4.0 - TABELA DO CONECTOR.....	PÁG. 04
5.0 - ESQUEMA ELÉCTRICO COMPLETO.....	PÁG. 05
6.0 - APRENDIZAGEM DE NOVOS DISPOSITIVOS.....	PÁG. 06
7.0 - EXCLUSÃO DOS DISPOSITIVOS.....	PÁG. 07
8.0 - DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES PROGRAMÁVEIS.....	PÁG. 08
8.1 - Activação anti-distracção e fechamento das fechaduras.....	PÁG. 08
8.2 - Selecção dos tempos de fechamentos.....	PÁG. 08
8.3 - Comando conforto.....	PÁG. 08
8.4 - Duplo impulso na abertura.....	PÁG. 08
8.5 - Selecção de polaridade dos botões das portas.....	PÁG. 08
9.0 - PROGRAMMAZIONE DEL SISTEMA.....	PÁG. 08
10.0 - CONDIZIONI DI GARANZIA.....	PÁG. 09
11.0 - DIRECTIVA DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE).....	PÁG. 09
12.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	PÁG. 09

## 1.0 - NOTA DE INTRODUÇÃO

Prezado Cliente,  
para indicar ao técnico de instalação e ao utente alguns funcionamentos ou conexões especiais, no presente manual foi introduzido um grupo de símbolos adicionais brevemente descritos a seguir:



### Indicações úteis ao utente.

Este ícone indica ao utente indicações úteis para um uso diferente do sistema ou fornece simplesmente sugestões para o seu uso.



### Indicações úteis ao técnico de instalação.

Este ícone indica ao técnico de instalação um funcionamento diferente em base a ligação e a programação do sistema ou fornece simplesmente indicações úteis para a instalação.

## MANUAL DO USUÁRIO

### 2.0 - DESCRIÇÃO DE FUNCIONAMENTO



Nas várias descrições ilustradas no manual foi também introduzido o LED e os vários lampejos emitidos; lembramos que o LED é opcional e não está incluído na confecção.

#### 2.1 - FECHAMENTO DAS FECHADURAS DO VEÍCULO

Carregar a tecla do rádio controlo; como confirmação da recepção do comando por parte do sistema, se haverá duas sinalizações ópticas dos indicadores e o LED permanece aceso com a luz fixa por 10". No fim deste tempo o LED inicia a lampear até a desactivação do sistema.

#### 2.2 - FECHAMENTO DAS FECHADURAS E COMANDO CONFORTO

Se a função conforto foi habilitada, além do fecho das fechaduras do veículo, se haverá também o fecho dos vidros.

Neste caso o LED permanecerá aceso por todo o tempo do fecho conforto por mais 10".

Quando se possui um rádio controlo com duas teclas, a função conforto pode ser excluída por meio desta última; pressione a tecla marcada com pontinhos (fecho) seguida pela tecla lisa (exclusão conforto).

#### 2.3 - ABERTURA DAS FECHADURAS DO VEÍCULO

Carregar a tecla do rádio controlo; como confirmação da recepção do comando por parte do sistema, se haverá três sinalizações ópticas dos indicadores.

### 3.0 - SUBSTITUIÇÃO DA BATERIAS DO RÁDIO CONTROLO

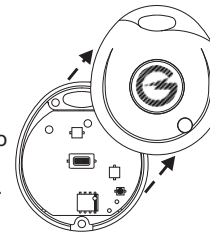
Para prevenir a falta de funcionamento, este foi equipado de um dispositivo que indica o estado de carga das baterias situadas no seu interior.

Durante o normal uso do rádio controlo, ao carregar o botão de comando, o LED verde de sinalização acenderá emitindo uma luz fixa.

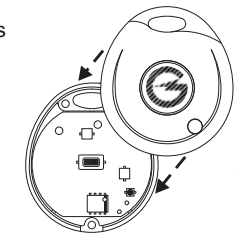
Sempre que o estado de carga das baterias do rádio controlo tivesse descer abaixo do normal nível adequado a garantir o bom funcionamento, ao carregar o botão de comando, o LED verde será aceso com luz intermitente, avisando o usuário que é necessária a substituição das baterias

Para a substituição das baterias siga as indicações ilustradas a seguir.

Separe as coberturas do rádio controlo prestando atenção em não danificar o circuito interior.



Extrair as baterias esgotadas da sua sede e posicione as baterias novas na sua sede, prestando atenção em não inverter a polaridade.



Feche novamente as coberturas plásticas do rádio controlo e efectue algumas provas de funcionamento.



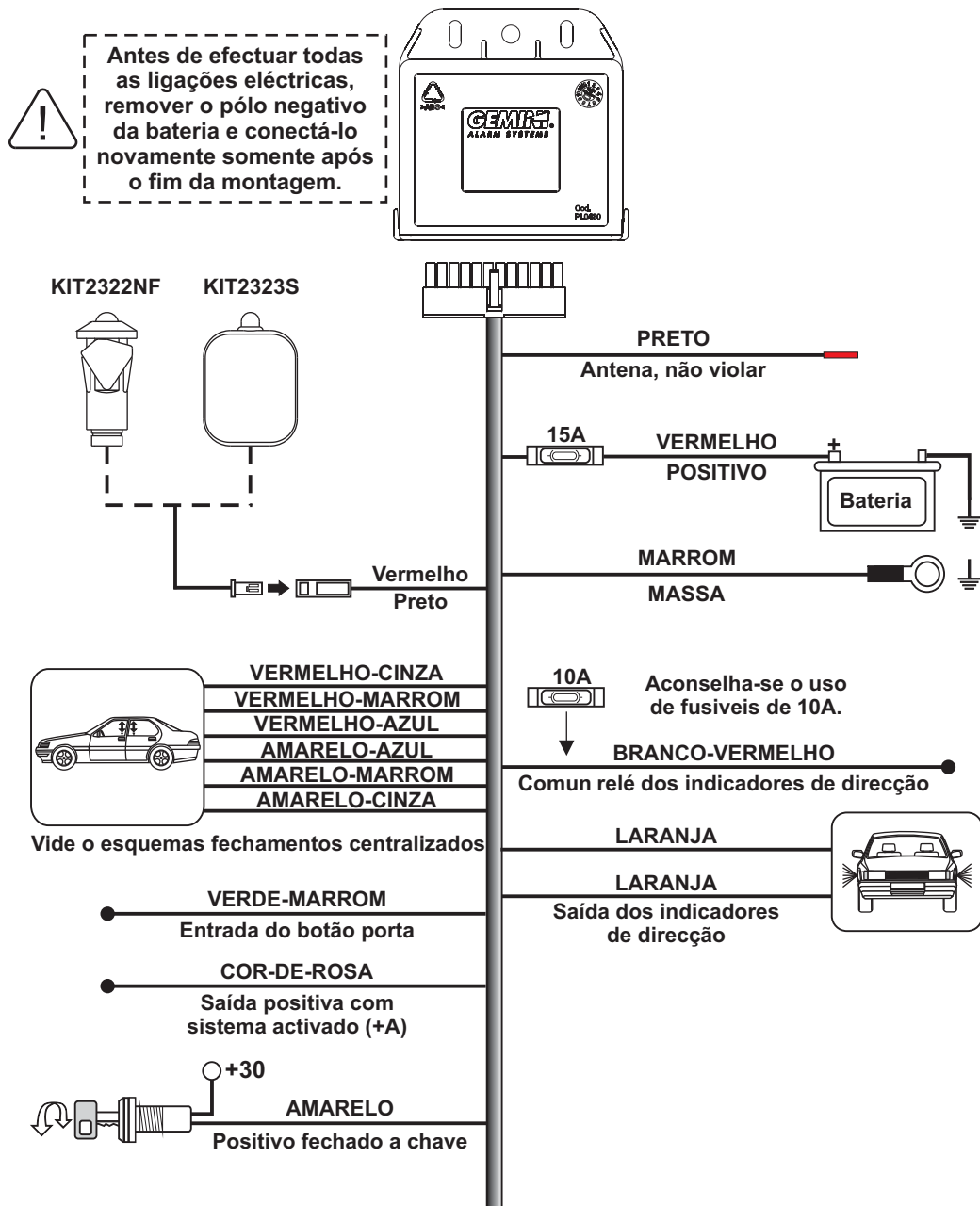
Utilizar somente baterias do tipo CR1616. O uso de baterias diferentes daquelas aconselhadas pode danificar de maneira irremediável o rádio controlo. Não deixe no meio ambiente as baterias descarregadas, mas providencie a sua eliminação utilizando os adequados recipientes.

4.0 - TABELA DO CONECTOR

POSIÇÃO	FUNÇÃO DO FIO	COR DO FIO
- 1 -	-----	-----
- 2 -	Entrada do botão porta	VERDE-MARROM
- 3 -	Positivo fechado a chave	AMARELO
- 4 -	-----	-----
- 5 -	-----	-----
- 6 -	Massa alimentação	MARROM
- 7 -	-----	-----
- 8 -	Saída positiva com sistema activado (+A)	COR-DE-ROSA
- 9 -	Saída negativa LED	PRETO
- 10 -	Saída positiva LED	VERMELHO
- 11 -	Positivo alimentação	VERMELHO
- 12 -	Antena	PRETO
- 13 -	-----	-----
- 14 -	-----	-----
- 15 -	-----	-----
- 16 -	Saída positiva/negativa dos indicadores de direcção	LARANJA
- 17 -	Saída positiva/negativa dos indicadores de direcção	LARANJA
- 18 -	Comum positivo/negativo dos indicadores de direcção	BRANCO-VERMELHO
- 19 -	Fechos centralizados	VERMELHO-CINZA
- 20 -	Fechos centralizados	VERMELHO-MARROM
- 21 -	Fechos centralizados	VERMELHO-AZUL
- 22 -	Fechos centralizados	AMARELO-AZUL
- 23 -	Fechos centralizados	AMARELO-MARROM
- 24 -	Fechos centralizados	AMARELO-CINZA

Para alguns funcionamentos ou programações do sistema são **INDISPENSÁVEIS** as ligações do positivo sob chave (fio **AMARELO**) e do sinal da porta (fio **VERDE-MARROM**).  
Por favor, efectue **SEMPRE** estas ligações.

5.0 - ESQUEMA ELÉCTRICO COMPLETO



## 6.0 - APRENDIZAGEM DE NOVOS DISPOSITIVOS



Para que a operação haja êxito positivo, é necessário que tenham sido efectuadas as conexões eléctricas pedidas (botão das portas e positivo fechado a chave).

O sistema pode memorizar um número máximo de 50 dispositivos.  
Para activar o procedimento, seguir as indicações ilustradas a seguir.

- Com o alarme desligado, abrir e manter aberta a porta do lado de condução do veículo.



As operações de “ON” e “OFF” devem ser efectuadas num tempo máximo de quatro segundos. Caso isto não acontecer, o procedimento será invalidado.

- Coloque a chave de ignição do veículo na posição “ON”-“OFF”-“ON”-“OFF”-“ON”-“OFF”-“ON”.
- Na quarta comutação em “ON”, deixe a chave nesta posição.
- O sistema indicará o ingresso no procedimento de aprendizagem de novos dispositivos mediante duas sinalizações ópticas do LED de estado e dos indicadores de direcção.



Não modifique a posição da porta em caso contrário, se haverá a exclusão dos dispositivos anteriormente memorizados, assim como descrito no parágrafo seguinte.

- O sistema está agora em espera, pronto a receber o código dos dispositivos.
- Carregar a tecla do rádio controlo; o sistema indicará a aprendizagem do novo dispositivo mediante um lampejo do LED de estado.
- Repetir a mesma operação para memorizar outros dispositivos.
- Coloque a chave de ignição do veículo na posição “OFF” e fechar a porta.
- O fim do procedimento será indicado por uma longa sinalização óptica do LED e uma dos indicadores de direcção.



A memorização do 51º dispositivo implica na exclusão do primeiro dispositivo introduzido no lugar um da memória do sistema.

## 7.0 - EXCLUSÃO DOS DISPOSITIVOS



Para que a operação haja êxito positivo, é necessário que tenham sido efectuadas as conexões eléctricas pedidas (botão das portas e positivo fechado a chave).

O sistema foi equipado de procedimento de exclusão dos dispositivos.  
ara activar o procedimento, seguir as indicações ilustradas a seguir.

- Com o alarme desligado, abrir e manter aberta a porta do lado de condução do veículo.



As operações de “ON” e “OFF” devem ser efectuadas num tempo máximo de quatro segundos. Caso isto não acontecer, o procedimento será invalidado.

- Coloque a chave de ignição do veículo na posição “ON”-“OFF”-“ON”-“OFF”-“ON”-“OFF”-“ON”.
- Na quarta comutação em “ON”, deixe a chave nesta posição.
- O sistema indicará o ingresso no procedimento de exclusão dos dispositivos mediante duas sinalizações ópticas do LED de estado e dos indicadores de direcção.
- Fechar a porta; o LED de estado se iluminará com luz fixa.
- Deixe a porta fechada até ao momento no qual, depois de oito segundos aproximadamente, se haverá a exclusão completa dos dispositivos.



Ao deixar a porta do veículo fechada por menos de oito segundos não se obtém a exclusão dos dispositivos.

- A exclusão e no fim do procedimento serão indicados pelo apagamento do LED de estado.
- Coloque a chave de ignição do veículo na posição “OFF”.

## 8.0 - DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES PROGRAMÁVEIS

Em seguida são brevemente descritas as várias funções do sistema; para a programação seguir as indicações ilustradas no parágrafo "PROGRAMAÇÃO DO SISTEMA".

### 8.1 - ACTIVAÇÃO ANTI-DISTRACÇÃO E FECHAMENTO DAS FECHADURAS

Função que permite de proteger o veículo no caso em que o sistema seja desactivado pelo utente sem que o mesmo o perceba.

De facto, quando não se intervém no veículo (por ex.: abertura das portas ou tentativa de arranque) depois que o sistema foi desactivado, após 35" o sistema se activa novamente.

Junto à função anti distração, é activo o fecho automático das fechaduras do veículo em ordem de marcha.

Depois do fecho de todas as portas do veículo, rodar a chave de ignição na posição "ON"; após 20" aproximadamente se haverá o fecho das fechaduras do veículo.

Ao rodar a chave de ignição na posição "OFF" se haverá a abertura automática das fechaduras.

### 8.2 - SELECÇÃO DOS TEMPOS DE FECHAMENTOS

Função que permite de seleccionar os tempos dos fechos centralizados.

### 8.3 - COMANDO CONFORTO

Função que permite de activar o comando confort (fecho dos vidros) na activação do sistema.

### 8.4 - DUPLO IMPULSO NA ABERTURA

Função que activa por duas vezes o comando de abertura e encontra utilização nos veículos com aberturas diversificadas.

### 8.5 - SELECÇÃO DE POLARIDADE DOS BOTÕES DAS PORTAS

Função que modifica o sinal de entrada alarme (positivo ou negativo) em base ao sinal procedente do botão porta do veículo.

## 9.0 - PROGRAMAÇÃO DO SISTEMA



Preste atenção para não variar as eventuais programações efectuadas durante a instalação. Cada ingresso em programação indica o sistema na sua fase inicial.

O sistema tem uma "configuração padrão" memorizada pela Gemini em fase de produção.

Para a modificação da programação, proceda como descrito em seguida:

- Com o alarme desligado, coloque a chave de ignição do veículo na posição "ON".
- O LED de estado se ilumina por um segundo; durante este período, prima a tecla do rádio controlo.
- A confirmação do ingresso em programação será indicada por três lampejos do LED e dos indicadores de direcção e em seguida, pelo acendimento do LED com luz fixa.
- Fazer referência a tabela abaixo indicada para activar/desactivar as funções, tomando em consideração que, sempre que se pressiona a tecla do rádio controlo ou se roda a chave de ignição do veículo, o módulo passa à função seguinte. Para além disso, se tem um breve apagamento do LED a cada pressão do rádio controlo, dois apagamentos sempre que se roda a chave de ignição.

FUNÇÃO	ESTADO	TECLA	CHAVE VEÍCULO
Activação anti-distração	Desactivado	Activa	Desactiva
Seleccção tempos de abertura/fecho 1" ou 6"	Seleccionado 1"	Activa 6"	Activa 1"
Fecho confort 25"	Desactivado	Activa	Desactiva
Duplo impulso na abertura fechaduras	Desactivado	Activa	Desactiva
Seleccção da polaridade de entrada das portas	Polaridade negativa activada	Activa polaridade positiva	Activa polaridade negativa

- Após ter programado a última função, o sistema indicará o fim e o abandono do procedimento por meio de três lampejos do LED e dos indicadores de direcção.
- Coloque a chave de ignição do veículo na posição "OFF".

## 10.0 - CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho é garantido contra qualquer defeito de fabricação por um período de 24 meses a partir da data de instalação indicada no documento de venda levando em conta 1999/44/CE.

Portanto, pede-se de preencher completamente o certificado de garantia contido no presente manual de instrução e de NÃO REMOVER a etiqueta de garantia colada no aparelho.

A falta ou a ruptura desta etiqueta ou de somente uma das peças no preenchimento do certificado ou a falta do documento de venda em anexo invalida a garantia.

A garantia tem validade exclusivamente nos centros autorizados pela Gemini Technologies S.p.A..

A empresa de fabricação declina qualquer responsabilidade por eventuais anomalias ou desgastes ao aparelho e ao sistema eléctrico do veículo devidos a uma péssima instalação, violação ou uso impróprio.

## 11.0 - DIRECTIVA DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)

Na União Europeia, esta etiqueta indica que esse produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo normal.

Deve ser depositado numa instalação apropriada para recolha e reciclagem (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE).

Para obter informações sobre como reciclar este produto de forma responsável no seu país, visite: [www.eur-lex.europa.eu](http://www.eur-lex.europa.eu)



SOMENTE  
RECIPIENTES  
ADEQUADOS

## 12.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão nominal 839	12/24 Vdc
Absorção de corrente @ 12Vdc com o sistema ligado e LED intermitente	15 mA
Range temperatura de trabalho	De -30°C a +70°C
Capacidade dos contactos do relé dos indicadores de direcção	8 A a 20°C
Corrente máxima - positivo com alarme activado (+A)	700 mA



**Declaration of conformity to type  
Dichiarazione di conformità**

I hereby declare that the product  
*Qui di seguito si dichiara che il prodotto*

**7208E - 7218E**

(Name of product, type or model, batch or serial number)  
*(nome del prodotto o modello, categoria o numero di serie)*

Is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-directive 1999/5/EC, issued March 9,1999. According to Annex IV of the R&TTE directive. The following standards and essential radio test suites published in the "Official Journal" of the European Communities, have been used to demonstrate the conformity of the product:

Product in class 1 frequency identification - subclass 20

Electrical safety:	EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)
Radio and spectrum parameters:	EN 300220-2 V2.1.1 EN 50371 (2002)
Electromagnetic compatibility EMC:	EN 301489-3 V1.4.1 EN 301489-1 V1.6.1

*Soddisfa tutti i requisiti applicabili alla tipologia del prodotto e richiesti dalla regolamentazione delle telecomunicazioni secondo direttiva R&TTE 1999/5/CE allegato IV tramite l'utilizzo delle norme pubblicate nella gazzetta ufficiale della Comunità Europea:*

*Prodotto in frequenza identificata come classe 1 - sottoclasse 20*

<i>Sicurezza elettrica:</i>	<i>EN 60950-1 (2001) + A11 (2004)</i>
<i>Radio e parametri di trasmissione:</i>	<i>EN 300220-2 V2.1.1 EN 50371 (2002)</i>
<i>Compatibilità elettromagnetica EMC:</i>	<i>EN 301489-3 V1.4.1 EN 301489-1 V1.6.1</i>

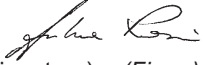
The product can be used in the following European Countries: **A, B, D, DK, F, FR, GR, IR, I, L, NL, P, SP, S, UK**  
*Il prodotto può essere immesso nei seguenti Stati Europei:*

Company responsible for placing on the market: **GEMINI TECHNOLOGIES S.p.A.**  
*Società responsabile per l'immissione nel mercato:*

Address: **Via Luigi Galvani 12 - 21020 BODIO LOMNAGO (VA) - ITALY**  
*Indirizzo:*

Point of contact: **Andrea Rossi**  
*Persona di contatto:*

Bodio Lomnago - 19/09/2003

  
(Signature) - (Firma)